

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8502

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. » 50'00

MAHON, SABADO 31 DE OCTUBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

Perspectivas internacionales

Las elecciones inglesas

«El fracaso del laborismo» dice un gran rotativo de Barcelona. Y de él parece alegrarse el órgano conservador aunque reconoce que si bien los gobernantes ingleses han recibido del cuerpo electoral una confianza alentadora, no hay que creer que ello significa la solución de los profundos problemas que hacen tambalear el imperio británico.

Más acertado sería decir que en la lucha actual el laborismo, o más exacto el socialismo, ha sido derrotado, aplastado por el tradicional conservadurismo inglés. Deberíamos decir mundial por el interés con que, ciegamente, los conservadores de todos los países seguían esta lucha. No dudaba del triunfo que ha conseguido la más heteroclita de las coaliciones. El miedo al socialismo es tan grande que los capitalistas de todo el mundo deseaban el aplastamiento del partido laborista aún sabiendo que el triunfo conservador sería el proteccionismo a ultranza, cuyo resultado inmediato será una agudización de la ya muy grave crisis económica que azota a todas las naciones. Es verdad que ellos no son las primeras víctimas de las crisis, cuyas consecuencias, antes que a nadie, sufre la clase obrera. Paro y miseria, significa el triunfo Mac-Donald-Balwin... pero también valla al socialismo, y esto es para todos los conservadores

lo más interesante y les procura la mayor de las satisfacciones. Inconscientes se equivocan absolutamente, pues la victoria de los «Tory» es una victoria parca a la de Pirro en la antigüedad.

Las elecciones inglesas agudizarán la crisis económica. La reacción «Tory» provocará tempestades nacionalistas que harán peligrar las ideas demócratas malogrando los esfuerzos pacifistas. Y con ello el socialismo volverá a ser la esperanza, no solamente de los trabajadores, sino de todos aquellos que aspiran a la paz social dentro del bienestar. El partido laborista que ha ido esta vez a la batalla en condiciones estratégicas lamentables, que tenía y tiene contra él todas las potencias del dinero que ha luchado con una ley electoral absurda, sufre ahora una derrota pasajera, circunstancial. Tiene para él las masas obreras que las traiciones de ciertos jefes socialistas no han podido dividir, mientras el socialismo inglés irá ganando fuerza moral y cohesión, el gobierno heterogéneo nacional manifestará sus decisiones y demostrará su impotencia. No me sorprenderá un muy próximo triunfo del partido laborista, quien no deberá aceptar entonces el poder para realizar su programa socializador.

ANDRÉ NOEL

DEL MOMENTO

El nuevo Gobernador Civil

El nuevo Gobernador Civil, don Juan Manent, antiguo y estimado compañero de prensa, al tomar posesión del cargo que le ha sido confiado por el Gobierno de la República, ha tenido para con la prensa palabras de cordial afecto, a las que hemos de corresponder con igual efusión; dándole nuestra bienvenida sincera y afectuosa, uniéndolo a ella nuestro deseo de que su gestión sea positiva para los intereses de la provincia cuyo Gobierno le ha sido encomendado.

Cumpliendo un deber que no es solo de cortesía, hemos de ofrecer nuestra leal cooperación a la gestión que a los fines expuestos en las declaraciones que ayer hizo a los representantes de la prensa, se ha propuesto llevar a cabo el nuevo Gobernador Civil de esta provincia don Juan Manent.

Son estos propósitos, realizar una política de aproximación entre las islas hermanas que forman el archipiélago balear.

Una manifiesta incompreensión, debida más que a los hechos a recelos las más de las veces injustificados, han alejado una isla de otra, que han permanecido unidas, más que por la efusión de mutuos sentimientos de fraternal afecto, por imperio de las leyes que las juntaba en la demarcación de una misma provincia; pero alejadas una de otra, cuando no por desafectos, por una absoluta indiferencia que entre regiones hermanas no debería haberse producido jamás.

Bien conocido es nuestro pensar. Jamás lo hemos excusado. Lo hemos declarado siempre. Somos españoles acérrimos, y dentro la unidad que estimamos intangible de España, las demás regiones, hermanadas a la nuestra por el

vínculo común de la madre patria, solo afecto, solo leal cariño pueden inspirarnos, y si estos son los sentimientos en que nos animamos en cuanto a toda región española, no cabe decir cuanto se multiplican y en que grado se avivan cuando estos sentimientos son hacia quienes están unidos a nosotros por razones geográficas, políticas e históricas.

Mallorca, con Menorca e Ibiza, forman una misma región. Espiritualmente se desvincularon.

Toda empresa, toda gestión, todo pensamiento que tienda a restablecer aquella cordialidad, merecerá ahora y siempre, nuestra simpatía, nuestra cooperación.

Fomentar estos afectos mutuos, y laborar en pro de los intereses públicos de la provincia, son los extremos principales de las manifestaciones hechas por el Gobernador señor Manent.

Ha encontrado nuestra primera autoridad civil, unas gestiones, iniciadas por su antecesor, encaminadas a fomentar uno de los intereses que mayor importancia tienen para Mallorca: el turismo.

Toda región tiene un interés peculiar, que el Estado ha de apoyar, ha de fomentar, ha de favorecer.

Mallorca tiene como interés principal

el turismo y cuanto se haga en pro de tal industria será una aportación efectiva para el progreso de nuestra región.

Tal campaña responde a un anhelo que desde hace años sostiene nuestra isla.

Para nosotros constituye una aspiración sentidísima, fundada en fines de incuestionable interés público, la mejora de nuestras carreteras, la reforma del puerto y el restablecimiento del correo diario con Barcelona.

Pretendemos la mejora de nuestras carreteras porque no es lógico siquiera, que una región de turismo, una región que pretende con toda posibilidad, beneficiarse desarrollando la industria del viajero, carezca como carecemos de cómodos caminos para que el turista pueda realizar a satisfacción excursiones por la isla para visitar aquellos parajes cuya belleza ha sido la sugestión que le ha traído a Mallorca.

Pretendemos la pronta reforma del puerto de Palma, porque no es lógico siquiera que una capital como la nuestra, que lo es de un centro de turismo, carezca de un puerto bastante para que los barcos de gran tonelaje que utiliza el turismo para sus excursiones puedan atracar a sus muelles. Esos barcos han de anclar en la bahía, y si no hay calma en el mar, el pasaje no puede traspasar a los botes que ha de traer al muelle, repitiéndose con frecuencia el caso de tener que continuar tales barcos su viaje sin que los turistas hayan podido desembarcar. De continuar careciendo de un puerto en las debidas condiciones, las grandes empresas de turismo acabarán por excluir a Mallorca de sus itinerarios. ¿Qué perjuicios no representaría tal decisión para nuestra isla?

El correo diario con Barcelona es también de necesidad suma. Barcelona es entre los puertos que están en relación con el nuestro, uno de los que más atracción ejerce sobre el turismo.

La línea Palma-Barcelona es la que utiliza, casi en absoluto, el turismo para ir y venir.

El turista requiere servicios de comunicaciones que le permitan combinar sus excursiones en cual fecha.

Siquiera para este solo objeto hemos de pretender que sea restablecido el servicio de comunicación diaria que nos fué suprimido en 31 de enero del año actual.

Estos son, a juicio nuestro los objetivos que con mayor ahínco debe pretender Mallorca mirando a su interés.

Muy complacidos vemos que el nuevo Gobernador Civil se dispone a proseguir gestiones a tal fin encaminadas.

Huelga decir con cuanto agrado habremos de secundar y aplaudir la gestión que a tal fin realice el señor Manent, a quien, repetimos, deseamos el mayor acierto en el desempeño del cargo con que le ha honrado el Gobierno de la República.

(De la «Última Hora».)

Consejo Provincial de Primera Enseñanza de Baleares

CIRCULAR

Señores Maestros nacionales y particulares de esta provincia,

Este Consejo, en sesión del 13 del corriente, acordó la implantación del siguiente Almanaque Escolar, para todas las escuelas nacionales y privadas de esta provincia.

Fiestas durante el curso;
Nacionales: La de la República, la del Trabajo, Dos de Mayo y Fiesta de la Raza.

Locales: Las propias del pueblo y la onomástica del Maestro.

Vacaciones de Navidad: Del 21 de diciembre al 1 de enero.

Vacaciones de Semana Santa: Del Jueves Santo al martes de Pascua, ambos inclusive (salvo lo que disponga el Gobierno).

Nota: Por razones de higiene, en relación con el clima, desde el 15 de junio hasta el 13 de julio y desde el 16 al 30 de septiembre sólo habrá sesión única de

OPTICA

LOS MEJORES ARTICULOS

Cristales combinados

SERVICIO AL MOMENTO

JOYERIA OBERCIE

FERMIN GALAN, 23. - MAHON

8 a 12 de la mañana, con un recreo de 30 minutos, de diez a diez y media.

Los Consejos Locales de Primera Enseñanza acordarán las fiestas locales y darán cuenta de dicho acuerdo a este Consejo.

Palma 26 de octubre de 1931.—El Presidente, José F. de la Plata.—El Secretario, Fernando Leal Crespo,

CIRCULAR

Señores Directores de los Colegios particulares de primera enseñanza de esta provincia.

Este Consejo, en sesión del día 13 del corriente acordó lo que sigue:

Los colegios particulares, legalizados, que actualmente funcionan, dirigirán, en el plazo de 30 días (a contar de la fecha de la publicación de esta Circular en el Boletín Oficial) una instancia al señor Presidente de este Consejo solicitando la continuación del funcionamiento del Colegio y expresando el nombre del Director y Auxiliares (titulados o no) especificando los títulos de cada caso. Transcurrido el plazo que se concede quedarán clausurados los colegios que no hubiesen cumplido el requisito que antes se menciona.

Los Colegios que no estuviesen legalizados solicitarán, en instancia dirigida al señor Presidente de este Consejo, autorización para el funcionamiento del mismo.

El Consejo resolverá en cada caso.

Palma 27 de octubre de 1931.—El Presidente, José F. de la Plata.—El Secretario, Fernando Leal Crespo.

De Enseñanza

Escuela Única

Durante algunos días, la atención de España entera, estuvo concentrada en la discusión del artículo 46 de la nueva Constitución. Dicho artículo trata de la Enseñanza tema de trascendencia suma, de capital importancia, para el porvenir de España.

«El servicio de la cultura nacional es atribución esencial del Estado que lo realizará mediante una serie de insituciones educativas, enlazadas por el sistema de escuela unificada». Así dice el párrafo primero del artículo citado.

Es indiscutible que el más interesado en que los pueblos adquieran el grado máximo de cultura, es el Estado, ya que ella, es el principal factor, la base más firme, el medio más seguro, para el bienestar y el engrandecimiento de los pueblos y por consiguiente para el engrandecimiento y bienestar de la nación.

Con el funcionamiento de instituciones educativas, enlazadas por el sistema de escuela unificada, se habría dado un paso gigantesco a favor de la solución de uno de los problemas, más palpitantes de la Europa de nuestros días.

La mayoría de los pedagogos eminentes, no solo contemporáneos, sino también de los siglos pasados, se muestran entusiastas defensores de la escuela única, o escuela unificada, como algunos la vienen llamando.

Platón en su «República» defiende con gran galanura, la selección de los mejores.

«Todos los individuos deben ser preparados de modo que puedan empaparse bien de saber, dice Comenio en su «Didáctica Magna».

El gran Pestalozzi, en su hermosa obra, «Como Gertrudis enseña a sus

hijos», dice que todos los hombres, sin distinción de clases, tienen derecho a gozar de la educación.»

Entre los escritores del siglo pasado, encontramos también, testimonios de pedagogos ilustres tales como Aime Martín, en su obra coronada por la Academia Francesa, «La educación de las madres de familia» cuando exclama, «la instrucción puede interrumpirse y pasar sin riesgo de una mano a otra, pero la educación debe ser de una pieza».

E. Schlieiermacher en su célebre obra Erziehungsbre, se declara entusiasta defensor de la escuela única, diciendo: «Puesto que la Naturaleza impone la igualdad, la sociedad, sigue esta indicación ofreciendo los mismos medios de educación, en igual medida, a todos los necesitados de ella, del modo siguiente; igualdad de la educación infantil; (b) reunión de los niños de todas las clases sociales, en los mismos establecimientos, sin tener en cuenta, las diferencias de sangre, y clase social, fortuna y ocupación eternamente variables, accidentales, generalmente arbitrarias, raramente dependientes de los individuos.

Los pedagogos de la Revolución francesa implantaron también reformas que entran dentro de los principios de la escuela única. Así decían. «Hemos creído que el pobre público debía decir a los ciudadanos pobres. «La fortuna de tus padres no ha podido procurarte, más que los conocimientos indispensables, pero se te dan medios de conservarlos y ampliarlos. Si la Naturaleza te ha dado talento, podrás desarrollarlo, no se perderá para ti, ni para la patria».

Pero cuando la escuela única ha tenido más defensores, más partidarios, cuando ha alcanzado una más precisa determinación ha sido en la época contemporánea.

Poiry, Rein, Natorp, Ziegler, Meyer, Boucour, Buisson, Les Compagnons, Destree, Ruchard, Malche, Cossio, Fernando de los Ríos, Marcelino Domingo y Rodolfo Llopis, fueron, y son en la actualidad algunos, sus principales propagadores, en Alemania, Bélgica, Suiza y España.

Como sea que el problema de la escuela única ha dado origen a muchas discusiones, y a propagandas faltas de buena intención, y llenas de pasión y egoísmo, hemos querido ocuparnos de tan importante asunto, a pesar de reconocer nuestra incompetencia para ello, para divulgar entre el pueblo, lo que es y las ventajas que representa esa nueva concepción de la vida escolar y educativa, o de otro modo, este movimiento político social y de reivindicación.

Para que cada uno de nuestros lectores, pueda apreciar las ventajas, que su implantación puede reportar, para los hombres del futuro, para el porvenir de España, vamos a dar a conocer algunas definiciones de lo que es la escuela única.

1.ª Todos los grados y categorías de la enseñanza deben de articularse perfectamente, para constituir un conjunto unificado y sintético de todo el edificio escolar, hasta la enseñanza superior.

2.ª La enseñanza debe ser accesible para todos los ciudadanos; sin excepción y ser gratuita para todos los grados.

3.ª La escuela sería cosa de todo el pueblo, sin exceptuarse a nadie y con ello se realizaría el concepto de la escuela única.

4.ª De la escuela única como de un

MIEL PARA BUÑUELOS

Corriente a 0'60 libra
Fina a 1'20 »
Extra a 2'00 »

LA TROPICAL

tronco común brotarán las ramas múltiples, que, animadas por la misma savia se desplegarán en sentidos diversos, con su modo y sus particularidades de desarrollo.

5.ª La escuela única es una multiplicidad de escuelas unidas entre sí, en la cual se pueda desarrollar la capacidad de todos, según su peculiaridad.

6.ª La escuela única es una escuela articulada según los medios docentes accesibles a todos los capaces y deseosos de aprender, sin que se opongan a ello, los medios económicos de los padres.

Con estas definiciones, de lo que es la escuela única, estudiándolas sin pasión, sin odios, queriendo desprenderse, los detractores de ella, de sus prejuicios, de su vanidad, de su egoísmo innoble de querer tan solo para las clases privilegiadas, la exclusiva de la enseñanza superior, comprenderán la inmensa ventaja que representa para los ciudadanos todos, la implantación de la escuela única en España.

Todos los españoles deben de poder adquirir el máximo de cultura; el niño dotado de medios intelectuales, aún cuando sea pobre, ha de disponer de medios materiales que el Estado le ofrezca, para poder ostentar un título, una carrera y al que demuestre afición y disposición para la misma, la pintura, la arquitectura, etcétera, no han de faltarle tampoco los recursos precisos para ser el día de mañana, un artista famoso, una gloria nacional.

¿Cuántos y cuantos valores quedan ignorados por falta de protección, de amparo, de medios económicos.

Debe pues la República española implantar cuanto antes la escuela unificada, la escuela para todos, poner al alcance de todos los españoles, el poder adquirir toda la educación, toda la cultura que sus aptitudes y sus dotes le permitan sin que sea un obstáculo para ello, la carencia de fortuna, la falta de medios materiales.

No puede permitir un Estado democrático y republicano, que la ignorancia impere, debemos tener siempre presente, que en una República la ignorancia es un crimen, y las faltas que engendra esta, son un oprobio para el Estado y una vergüenza para los culpables, como decía el eminente pedagogo Horacio Mann.

LORENZO PALLISER
Maestro Nacional

Alayor 30-10-31.

De la cuestión del calzado

En la Delegación del Gobierno de esta isla y bajo la presidencia del señor Pons Sitges en funciones de Delegado accidental, tuvieron una reunión patronos y obreros zapateros para intentar un acuerdo respecto a la cuestión de los precios de la mano de obra.

Los patronos dieron las siguientes bases que han sido sometidas al estudio de los obreros.

LA COMISION PATRONAL que suscribe, dando cumplimiento a la invitación del Ilmo. señor Delegado del Gobierno de la República en esta Isla, para tratar de llegar a un acuerdo con los operarios adscritos al Sindicato de Oficios Varios, ramo de la piel, de esta ciudad, revisando al efecto las tarifas que están en vigor, llena su cometido en la siguiente forma:

Manifiesta en primer término que, no estando en su ánimo discutir lo que ha sido objeto de discordia, y no habiéndose opuesto ante esta Comisión ningún patrono a la subsistencia de la tarifa que regula la mano de obra en calzados de caballero, pueden considerarse como establecidos los del Sindicato, o sean los que se expresan a continuación:

Tacón rodado clase 1.ª	10'00 Ptas.
Tacón rodado clase 2.ª	9'00 »
Sin rodar clase 1.ª	9'00 »
Sin rodar clase 2.ª	8'00 »

Para lo referente a los calzados para señora, después del detenido estudio realizado por esta Comisión, de las opiniones emitidas por distintos fabricantes, se ven obligados a establecer:

1.º Un modelo-tipo considerado de CLASE EXTRA, fabricado a base de cabritos plata y oro, todos los tisús, crepones, sedalinas, moarés y rasos de colores, cosido a cordón con planta con lustre o avellanado y tacón de madera forrado, pesetas 7'00 el par.

2.º Un modelo-tipo considerado de CLASE 1.ª, fabricado a base de reptiles auténticos, charol color, cabritos charolados, raso negro, velvetas y nubuk color, dónbola blanca y las de colores finos, rusias y nacos; cosido a cordón, planta con lustre o avellanada y tacón madera forrado, pesetas 6'00 el par.

NOTA. Si se fabricaran zapatos en charol negro 1.ª el precio anotado aumentaría a pesetas 6'25.

3.º Un modelo-tipo considerado de clase 2.ª fabricado a base de velvetas negras, charol negro, imitaciones reptiles, becerros país, dónbolas color corriente y dónbola negra fina; cosido a cordón planta con lustre o avellanada y tacón madera forrado, pesetas 5'25 el par.

4.º Un modelo-tipo considerado de clase TERCERA, fabricado a base de molletas, nacos país, dónbola negra corriente, fantasías serrage e imitación voluta; cosido a cordón, planta RASPADADA y tacón madera forrada, pesetas 4'75 el par.

5.º Un modelo-tipo MIXTO para cuya confección se deben tomar como base los precios siguientes:

Montado enchinchado	1'40 Ptas.
Montado cosido	1'45 »
Acabado	3'00 »
Aumento por fundas	0'20 »
» » tacón forrado	0'15 »
suela	0'15 »

OBSERVACIONES GENERALES

1.ª Cuando el corte sea Sandalia en piezas separadas su confección aumentará en	0'50
2.ª Por aplicar vivos en la pestaña, aumenta	0'25
3.ª Por aplicar vivos en pestaña y planta, aumenta	0'75
4.ª Por aplicar vivos en todo alrededor, aumenta	1'00
5.ª Cuando la planta sea lujada en negro en calzador de color, aumentará	0'50
6.ª De planta lujada o avellanada a planta raspada disminuirá	0'25
7.ª Para tacón forrado de suela en calzados que no sean de charol, aumentará	0'25
8.ª Cuando el calzados de charol negro el tacón se desee forrado de piel, disminuirá	0'25
9.ª El tacón Vally sobre el forrado, aumentará	0'50
10. Cuando el tacón se entregue hecho de suela, aumentará sobre el forrado	0'50
11. El tacón suela a montar por el operario, aumentará sobre el forrado	1'00
12. Cuando se desee punto rebatido, aumentará sobre el cosido a cordón	0'75
13. Cuando se desee punto visto el aumento será	1'00
14. Por aplicación de fundas se aumentará	0'25

15. Los cortes que estén hechos en combinación de dos o más pieles o materiales, servirá de base aquel que entre mayor cantidad para regular el precio de la mano de obra.

Mahón 29 de octubre de 1931.

Crónica local y general

INFORMACION RELATIVA A LA PARALIZACION DEL TRAFICO MARITIMO

En la sesión celebrada ayer por nuestro Ayuntamiento, debido a una iniciativa del concejal señor Beltrán, apoyada por el señor Estrada, se acordó efectuar una información para conocer las causas que dificultan el tráfico marítimo entre los puertos de Barcelona y Mahón para efectuar, en consecuencia, las reclamaciones que se estimen pertinentes. Se habló también de protestar, si el caso preciso llega, de que se destine el vapor « Mahón » al servicio de correos entre este puerto y la Península.

Con respecto al asunto del transporte de mercancías queremos nosotros informar a la opinión pública, como es nuestro deber, y también por lo tanto al Ayuntamiento a cuyo fin aportamos los siguientes datos: Los vapores que llegaron ayer de Palma y Barcelona fueron portadores de una carga limitada.

Refiriéndose a los conflictos sociales que latén en Barcelona, dice el diario « La Vanguardia » correspondiente al día de ayer:

El trabajo en el puerto

Sigue afirmándose la tendencia a normalizar el trabajo del puerto. En las diversas modalidades portuarias, así como a bordo de todos los buques, se efectuaron ayer las operaciones requeridas sin que se registraran incidentes desagradables.

Las autoridades continúan adoptando las medidas de precaución de los días anteriores, para evitar las coacciones y garantizar la libertad del trabajo. Este sigue prestándose con el concurso de elementos adscritos a la U. G. T. y de contratación libre, además de noventa obreros afiliados a la C. N. T., que acordaron reintegrarse al trabajo.

El tráfico rodado ha continuado prestando en el puerto con mayor número de vehículos, tanto de tracción animal como mecánica. Únicamente dejaron de acudir al trabajo los tractores de propulsión motora, por haber sido coaccionados los obreros que los conducían, pero su falta se suplió con el aumento de carretillas eléctricas.

La huelga de Transportes

La situación en el ramo de transportes continuó siendo ayer la misma de los días anteriores. Circularon normalmente toda clase de vehículos, advirtiéndose únicamente algunos retraimientos en los carreteros, un veinte por ciento de los cuales está en huelga. En cambio, fueron escasísimos los conductores de camionetas y camiones que dejaron de presentarse al trabajo, por lo que el tránsito de los transportes mecánicos puede considerarse normalizada.

Se registraron muchas coacciones, que si bien ocasionaron a los obreros que trabajan algunas molestias, no fueron suficientes para obligar a los remisos a secundar el paro.

La anomalía mayor se registró, como desde hace algún tiempo viene ocurriendo, en el servicio de la limpieza pública, por haber dejado de presentarse al trabajo bastantes conductores de los carros encargados de la recogida de basuras.

Esta deficiencia, la mayor y la más grave de las producidas por la huelga, debe cargarse en cuenta a la negligencia con que el Ayuntamiento procura corregir esta irregularidad.

« El Día Gráfico » encabeza su información con las siguientes titulares:

Los conflictos sociales

Sigue aumentando en el puerto el número de obreros empleados en la descarga de buques

Ayer empezaron a prestar servicio la mayoría de carros destinados a la recogida de basuras y las brigadas de riego y limpieza. — Lo que dice el gobernador

El diario « La Publicidad » dice:

« AL PORT

Ahir va treballar-se normalment

La situació al port millora d'una manera notable. Ahir va treballar-se en la càrrega i descàrrega de tots els vaixells amarrats.

A continuació detalla el número de obreros que trabajaron en el muelle y el número y nombre de los buques en los cuales se efectuó el trabajo.

Nuestro cuidadoso corresponsal nos comunica en su conferencia telegráfica depositada anoche:

« Se ha normalizado el trabajo en el puerto, interviniendo 3.911 descargadores que operaron en 41 buques. »

A pesar de todo lo cual la moto-nave « Ciudad de Mahón » que ha arribado esta mañana a este puerto procedente de Barcelona, no ha transportado carga alguna.

Saludo de despedida

Anoche salieron para Palma la señorita Pou Moragues y su hermano don Francisco acompañado de su señora doña Mercedes Seguí.

Marchan para acompañar a su señor padre el contralmirante de la armada, de la escala de reserva don Francisco Pou Magraner que está enfermo de gravedad.

Hacemos fervientes votos por su restablecimiento y trasmitimos afectuoso saludo de despedida a los mencionados distinguidos amigos.

De viaje

Para Barcelona, salieron ayer tarde en el vapor correo treinta y seis pasajeros, entre ellos don Rafael Taltavull y señora, don Juan Amer y señora don Carlos Tojar del Castillo y familia, don Rodrigo de la Iglesia, don Antonio Sánchez Riaño Sánchez y familia, don Cristóbal Gomila Carreras y el fabricante de calzado don Jaime Anglada.

Para Palma, marcharon anoche veinte pasajeros, entre ellos el capitán de Intendencia don Gabriel Martorell Munar y familia el teniente de Infantería don Miguel Truells, don Jaime Vidal Villalonga, don Francisco Mercadal Montanari y don Andrés León Coranti.

Nota comercial

Exportación.—Ayer por la mañana se recibió orden de poder embarcar solamente jaulas con volatería, llevándose el « Jaime II » treinta que fueron colocadas sobre la cubierta para en caso de no estar solucionado el conflicto obrero del muelle, desembarcarlas los mismos receptores.

Información militar

DESTIVOS.—Artillería: Teniente Coronel don Vicente Fornals Bort, del segundo regimiento a pie, al de Costa número 4; capitán don Gregorio del Campo Mendoza, del regimiento de Costa número 4, al 9.º regimiento ligero (voluntario); tenientes don Antonio Berlin Sancho, don Angel López Escobar y don José Feliu Bordoy, son destinados al regimiento de artillería de guarnición en esta plaza, procedentes de distintos Cuerpos de la Península.

Infantería: Teniente don Miguel Pérez Moya, del regimiento 39, al batallón montaña número 8; otro, don José Peña Ruiz, del regimiento 39, al 30.

HORARIO.—A partir del día 1 de noviembre próximo, en los cuarteles se tocará diana a las 6'30 horas y retreta a las 20'30 horas, debiendo los Cuerpos de la guarnición de estas islas, sujetarse a dichas horas al formular sus horarios respectivos.

RECLUTAS.—El Excmo. Sr. Comandante Militar de Baleares, en telegrama de ayer dice:

« Por no permitirlo la capacidad del vapor correo el contingente de reclutas que de la cuarta división va destinado esa plaza se distribuirá en dos expediciones, la primera llegará el día 31 compuesta por los reclutas de las Cajas de Barcelona y Gerona y los restantes llegarán el correo del día 2. »

ENTREGA.—Hoy, dando principio a las 11 horas, se procederá a la entrega a sus propietarios de los locales que

SALON TRIANON

COMPANIA COMICO-DRAMATICA PLUS ULTRA
4 EXTRAORDINARIAS SESIONES, 4!

Sábado 31 octubre 1931 El celebrado drama fantástico Don Juan Tenorio

NOCHE a las 9 y cuarto Tarde a las 3 y medía

DOMINGO 1 NOVIEMBRE 1931

El divertido juguete en un acto

EL TIO DE ALCALA

y se grollerada en 2 actos En tanoca d'es Mitjorn

TARDE a las 6

Los cuatro primeros actos de DON JUAN TENORIO encargándose del papel de Don Juan el excelente aficionado nuestro paisano DON LUIS MANERA.

A seguido EN TANOCA D'ES MITJORN

NOCHE a las 9 y cuarto. La comedia catalana en dos actos

GENT D'ARA

y se grollerada en menorquin EN TANOCA D'ES MITJORN

NOTA: Los intermedios serán amenizados por el sexteto que dirige el profesor señor Bellissimo.

Se ruega a los señores abonados recojan su localidad una hora antes de empezar la función, de lo contrario se pondrá a la venta.

Después de la última sesión de la noche del DOMINGO gran DANCING DE MODA por la AMERICAN ORCHESTRINA

SALON VICTORIA

SABADO 31 OCTUBRE 1931. A las 6 y CUARTO. B. 1'00. G. 0'60. P. 2'50

Formidable producción UNIVERSAL hablada en español. Intriga hasta el final

La voluntad del muerto

De la obra teatral El gato y el canario. Por ANTONIO MORENO y LUPITA TOVAR

A petición del público, terminará la sesión con TOBIS EN EL MUSEO, formidables dibujos sonoros, los mejores vistos hasta hoy, superiores a LA DANZA MACABRA DOMINGO SESIONES a las 4, 6'30 y 9'30. Últimas de LA VOLUNTAD DEL MUERTO

LUNES a las 4, 6'30 y 9'30: SOMBRAS DE GLORIA, lo mejor de la semana EN ESPAÑOL

Teatro Principal de Mahón

SABADO 31 OCTUBRE Y DOMINGO 1.º NOVIEMBRE 1931

Sábado 9'30 noche y domingo 6'45 tarde

P. P. 3'50. Seg. 2'25. But. 1'05. Asi. 0'75. Ent. 0'60.

Domingo 4 T. y 9'45 N. » 2'50. » 1'50. » 0'90. » 0'65. » 0'55.

LA CARTA

Soberbia producción Paramount totalmente hablada en español por

CARMEN LARRABEITI, CECILIO RODRIGUEZ DE LA VEGA, LUIS PEÑA y LEA NIAKO

Miércoles.—Reprise de la fastuosa película GALAS DE LA PARAMOUNT. Sábado 7.—TRES HERMANAS y EL ULTIMO DE LOS VARGAS.

CASINO DEL CONSEY

SABADO DIA 31 OCTUBRE. A las 9'30. MODA But. 0'50. Gral. 0'40

La colosal película de cow-boys LOS FALSIFICADORES por Tom Tyler y Chispita SENSACIONAL ESTRENO de la mayor superproducción de la temporada:

EL VIGIA

Monumental película de lujo fastuoso; drama de la marina de guerra, presentada con derroche de propiedad escénica, interpretada por la bella BILLIE DOVE.

A las 3'30: LOS FALSIFICADORES. Último día. Entrada única 0'30 noviembre. A las 6 y 9'30. EL VIGIA. ¡Gran éxito! Precios del sábado

LUNES. La emocionante película EMBOCADOS por John Brent. Tarde y noche

En breve: EL SARGENTO GRISCHA, otro estupendo triunfo cinematográfico.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 30 a las 24 y 31 a las 2-15.

Asamblea Constituyente

La sesión de ayer

Preliminares

La sesión de la asamblea constituyente empieza a las 4 y 30 presidida por el señor Besteiro.

En el banco azul los señores Prieto y Giral.

Regularmente concurridos los escafios y muy animadas las tribunas.

Se lee el acta de la sesión anterior y es aprobada.

Después de aprobados varios dictámenes se pasa al orden del día y se pone a debate el proyecto de Constitución.

Elección del Presidente

Se lee el artículo 66 al que se ha dado nueva redacción. Este artículo trata de la elección del Presidente de la República.

Don José Ortega y Gasset dice que una vez aceptada la Cámara única no está conforme con que el Parlamento designe al Jefe del Estado y procede que esta elección se reserve a unos compromisarios.

Lamenta la forma en que se dan los dictámenes sin madurarlos y en camino de hacer una constitución que nadie quiere.

Propone una solución intermedia con la intervención de compromisarios elegidos en círculos distintos de aquellos de los que encargan los parlamentarios (aplausos).

El presidente señor Besteiro elogia la intervención del señor Ortega y Gasset y le pide que formule su propuesta por escrito, así lo hace el requerido.

El señor Jiménez Asúa declara que a pesar de la simpatía que ha despertado la intervención de don Ortega Gasset, la Comisión Constitucional mantiene su dictamen.

El señor Madariaga observa que hay anomalías en la redacción y que no se sabe lo que se votará.

El señor Valle, de la minoría federal acepta la fórmula que propone el señor Ortega y Gasset.

El señor Alomar insiste en que el Parlamento, en el sistema de Cámara única, no debe elegir el Presidente de la República.

Dice el presidente de la cámara señor Besteiro que para dar curso a la proposición del señor Ortega y Gasset, puede esta discutirse y votarse como una enmienda.

El señor Cordero pide que se suspenda la sesión para ponerse de acuerdo los diputados de la comisión dictaminadora.

El PRESIDENTE: Accedo en vista de la trascendencia del asunto y de que todas las garantías son pocas para llegar a la votación, pero ruego a los señores diputados que sea esta la última vez que pidan semejante suspensión (risas y rumores).

Suspéndase la sesión a las 5 y veinte.

Se reanuda a las 6 y 10;

El señor JIMENEZ ASUA: Examinada la enmienda que propone el señor Ortega y Gasset, la comisión mantiene el voto particular del señor Alomar convertido aquel voto en dictamen.

En nombre de los socialistas el señor Cordero elogia al señor Ortega y Gasset, pero dice que aquella minoría prefirió el voto del señor Alomar.

El señor QUINTANA: La minoría de

izquierda catalana votaremos el dictamen.

El señor RAHOLA: La minoría regionalista acepta la fórmula del señor Ortega y Gasset que ofrece un legítimo representante al país y con el cual el Presidente de la República no estaría a merced del Parlamento.

En nombre de la minoría de acción republicana don Gabriel Franco dice que considera prudente el dictamen. Defiende el sistema del sufragio universal para la elección de Presidente de la República.

Por la fracción progresista el señor Alcalá Zamora insiste en la defensa del sistema bicameral, pero al no ser este aceptado se conforma con la idea del señor Ortega y Gasset y añade a esta las normas a que debe obedecer la elección presidencial.

El presidente señor Besteiro pregunta a don José Ortega y Gasset si acepta las adiciones que propone el señor Alcalá Zamora.

Contesta el requerido que las acepta en parte y añade que esta sería una buena ocasión para hacer en España un ensayo de representación proporcional.

El señor Abad Conde interviene por la minoría radical. No comprende como se resolverán los problemas regionales dentro del sistema unicameral. Ambas fórmulas son contrarias a nuestras ideas. Se refiere al sistema unicameral y a la elección de Presidente por sufragio universal directo.

Los desaciertos del Parlamento, sigue el señor Abad Conde, nos han colocado en un callejón sin salida.

El señor Royo Vilanova frente a todos defiende la idea de que el presidente de la República lo elija sólo el Parlamento.

El PRESIDENTE: ¿Se toma en consideración la enmienda de los señores Ortega Gasset y Alcalá Zamora?

Se oyen voces contradictorias.

En votación es rechazada la enmienda. Se lee el texto del artículo 66 del Proyecto de Constitución, artículo que dice: «El presidente de la República será elegido por sufragio universal, igual, directo y secreto.»

El PRESIDENTE: ¿Se aprueba? Muchas voces: ¡votación nominal! ¡votación nominal!

Se accede y es aprobado el artículo 66 por 146 votos contra 132. La diferencia de 14 votos demuestra que los partidarios de uno y otro sistema de elección presidencial son en crecido número en cada bando.

Un suplicatorio

Aprobado el artículo 66 la Cámara se declara en sesión secreta a las 7 y 30.

Se pone a discusión el suplicatorio para procesar al aviador don Ramón Franco.

Es denegado el suplicatorio.

Se reanuda la sesión pública a las 9 y se lee el orden del día para el martes.

A las 9 y 50 se levanta la sesión.

El momento político

Notas de actualidad

Por los ministerios

Cuando el señor Lerroux salió del Consejo de Ministros celebrado en la presidencia entregó una nota en la que se manifiesta que por el ministro de Estado y el Gobierno, a su vez, ha sido aprobada una indemnización a los súbditos extranjeros, lesionados en sus intereses por la quema de conventos. Es-

tas indemnizaciones suman unas veinte mil pesetas.

Se ha concedido autorización para repatriar el 1 de noviembre doscientos españoles que están en la indigencia en Buenos Aires.

El Gobierno ha acordado adherirse al convenio de Ginebra sobre una tregua en los armamentos.

El Consejo de Ministros se enteró de las informaciones extranjeras con referencia a la política general.

El jefe del Gobierno, señor Azaña, dijo a los periodistas informadores que le interesa manifestar que todos los ministros se hacen responsables y solidarios de los proyectos que se lleven a las Cortes.

Asuntos de Gobierno

Según la nota oficiosa facilitada a la prensa el Consejo de Ministros que se acaba de celebrar trató los asuntos siguientes:

Creación de una Junta general agraria y normas para la actuación de los jurados mixtos agrarios.

Decreto relativo a corporaciones de derecho público.

Autorizaciones al Ayuntamiento de Madrid.

Combinación de gobernadores.

Jubilaciones de archiveros bibliotecarios y provisión de vacantes en las escuelas de ingenieros.

Creación de un Consejo asesor formado por ingenieros industriales.

El señor Prieto, ministro de Hacienda, expuso el estado de la industria de construcción naval con los nuevos barcos de la Campsa (Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos, Sociedad Anónima.)

Examen del contrato con la Trasméditerránea para atender a la emigración sin ruinosas competencias con los extranjeros.

Responsabilidades por el terrorismo

Barcelona.—En un despacho del Palacio de la Generalidad se ha constituido subcomisión parlamentaria de responsabilidades por el terrorismo.

Han informado ante ella el alcalde señor Aiguadé, consejero señor Casanova y un hermano del señor Layret, diputado este último que fué asesinado por los pistoleros.

Las autoridades han cumplimentado a dicha subcomisión.

A vuela pluma

Barcelona.—Normalizado el trabajo en el puerto, lo han efectuado 3911 descargadores por 41 buques. Se ha detenido a dos por ejercer coacciones.

Durante dos horas se permitirá cada domingo visitar el castillo de Montjuich. El gobernador ha negado que haya

previa censura. En todo caso solo se trata de denuncias del fiscal.

Todos los periódicos comentan el decreto de reducción de las plantillas de funcionarios. Las derechas lo califican de gravísimo conflicto.

El jefe del gobierno, señor Azaña, prepara un decreto de incompatibilidades.

El comandante Franco sigue en la clínica y ha pedido el retiro.

Dicen de Sevilla que el mecánico Rada ha intentado una nueva fuga y ha arrollado cuatro guardias. Se le recluía esposado en el castillo de Santa Catalina.

Comité republicano

Secretariado del Partido

Se hace público para conocimiento de todos nuestros amigos que en la reunión celebrada últimamente se acordó establecer un Secretariado en la Casa del Pueblo, el cual recibirá las solicitudes y consultas que se le confíen dando curso a las mismas los lunes, miércoles y viernes de cada semana de 9 a 10 de la noche.

Mahón 26 de octubre de 1931.

Los Exploradores de España

Asociación Oficial

Siguiendo la costumbre de los años anteriores en el día de mañana domingo se suspende la excursión.

Mahón 31 de octubre de 1931.—Francisco Seguí.

LOS MEJORES ARTICULOS PARA FOTOGRAFIA:

A G F A (La marca de fama mundial)

De venta:

Joyería de Vda. de B. Carreras

DOCTOR ORFILA, 24

Donde hallará el mayor surtido en:

JOYES PLATINO :: CUBIERTOS PLATA 916/000 ::
:: RELOJES DE TODAS CLASES :: OBJETOS PARA REGALO
Cristales ZEISS. Armazones WINDSOR. (Los mejores productos para la vista)
LOS MEJORES ARTICULOS AL PRECIO MAS REDUCIDO

Venta de los famosos Discos Eléctricos:

Parlophon (El Disco Sonoro)

Odeon (El Disco de la Raza)

(Exclusiva)

Verdaderas GANGAS

en máquinas de coser

OFREZCO una máquina de aparejar calzado seminueva. Una máquina SINGER, completamente nueva, último modelo, de coser y bordar cuyo precio en tarifa es de 99 duros, **POR 79 DUROS.**

TODA CLASE DE MAQUINAS DE COSER USADAS, A PRECIOS BARATISIMOS

PIEZAS DE RECAMBIO - AGUJAS - ACEITE - ACCESORIOS

Máquinas nuevas marca «ALFA»

Arreglos gratuitos a toda clase de máquinas de coser

PEDRO TALTAVULL

Calle Santa Eulalia 2. - MAHON

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Potaje de garbanzos
Almóndigas de lomo
Pescado a la parrilla
Ternera asada
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Arroz con menudillos
Riñones al jerez
Pescado salsa verde
Pollo asado
Postres variados

Precio del cubierto	PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior	»	35
» 10 » especial	»	25
Abono mensual comida y cena (superior)	»	150
» » » (especial)	»	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	»	10

Dios nos ayudará ; lo ha dicho fray Cristóbal. Oigamos su parecer.

—Lucía—dijo Lorenzo—. ¿No debía estar ya celebrado el matrimonio? No creo que me faltes. Voy y vuelvo con la respuesta.

Y saludando se marchó apresuradamente.

Lorenzo marchó en derecha a buscar a cierto amigo suyo llamado Antonio, cuya casa estaba poco distante, y le halló en la cocina. La madre, un hermano y la mujer de Antonio estaban sentados a la mesa y tres o cuatro niños en pie tenían los ojos clavados en el perol, esperando el momento de vaciar su contenido. Mientras Lorenzo cambiaba los saludos con la familia volcó Antonio sobre una tartera de madera la comida. Las mujeres convidaron a Lorenzo.

—¡Gracias!—contestó él—. Sólo venía a hablar dos palabras con mi amigo, y si quieres iremos a comer juntos a la hostería.

El invitado no se hizo rogar, y sin preguntar nada salió con Lorenzo.

Llegados a la hostería, mientras apuraban un jarro de vino, Lorenzo dijo a su amigo:

—Si tú quieres hacerme un favor, yo te haré otro bien grande.

—Dispón de mí como quieras.

—Tú debes veinticinco libras al señor cura por el arrendamiento del campo.

—¿A qué me traes eso a la memoria? Ya me has quitado las ganas de comer.

—Hablo como se habla a una persona dejada de la mano de Dios. Tengo lástima de esta casa ; sobre ella está pendiente la maldición del Todopoderoso. Endurecido estaba como el vuestro el corazón, de Faraón, y Dios supo hacerle pedazos. Lucía está libre de vuestras asechanzas, yo os lo aseguro ; yo, miserable fraile ; y por lo que a vos toca, oid lo que os pronostico : un día...

Don Rodrigo, levantando la voz para acallar la del infausto profeta, gritó :

—¡Quitate de mi presencia, villano encapuchado! ¡Ah, mal nacido! Tratas a los demás por lo que tú eres. Da gracias al sayo que cubre tus espaldas de villano y te salva de las caricias que se hacen a tus iguales para enseñarles a hablar. Sal de aquí libre por esta vez ; luego ya nos veremos.

El padre Cristóbal inclinó la cabeza y se fué.

Cuando el fraile hubo cerrado la puerta tras sí vió en la otra estancia en que entraba escurrirse un hombre a lo largo de la pared, como para no ser visto desde la sala anterior, y conoció que era el criado viejo que le abrió la puerta de la calle.

Miróle al pasar fray Cristóbal, le saludó, y continuaba su camino cuando el viejo se acercó a él misteriosamente y le hizo una seña para que entrase en un corredor oscuro ; allí le dijo en voz baja que tenía que hablarle.

—Decid, pues, buen hombre—respondió el padre.

DEL EXTRANJERO

Las elecciones generales en Inglaterra

Detalles de la jornada electoral

Londres 23.—La animación durante la jornada electoral fué enorme, no sólo en Londres, sino en todas las grandes ciudades inglesas. Las numerosas emisoras de Telegrafía sin hilos no dejaron de funcionar desde la primera hora, dando cuenta del curso de la jornada electoral, y aprovechándolo los respectivos partidos para dar los últimos toques a la propaganda de sus candidatos.

Parece que una de las acusaciones contra los métodos del Gobierno laborista que han causado mayor impresión en todo el país, fué la noticia dada por el liberal Runoiman, que había habido que disponer de los fondos de las Cajas de ahorro para garantizar el formidable déficit de la caja de indemnización a los obreros parados. Esta noticia, repetida incesantemente por todos los rincones de Inglaterra, causó gran estupor, y el pequeño ahorro, que se considera afecto a unas ocho millones de personas, reaccionó fuertemente contra los laboristas.

También la noticia lanzada repetidamente de que durante el mes de octubre la depresión industrial, el número de los sin trabajo había disminuido en unas 38.000 personas, se considera habrá influido favorablemente para la coalición nacional.

El total de los resultados de las elecciones se sabrán seguramente hoy al

anochecer, a parte de algunos distritos de Escocia o las Universidades, cuyos resultados no se saben hasta unos días después, pero que por su número no alteran los resultados globales.

Los asilados de todo el país fueron llevados, como es costumbre, con toda clase de precauciones a cumplir con sus deberes cívicos. Un periódico cuenta que en la alcaldía de Hampstead fué llevada con toda clase de cuidados una anciana de 103 años que a las preguntas de los periodistas, dijo:

—Vengo a cumplir con mi deber, dando el ejemplo.

Otra vieja electora fué en Thornton Heath, que cuenta 106 años. Fué rodeada de numerosos periodistas, con los que evocó sus lejanos recuerdos, como la guerra de Crimea y la primera locomotora que circuló en el país. Con gran aplomó declaró:

—En ciertas cosas, realmente, se ha progresado: pero en las de la política...

Para dar idea de la importancia que tienen las elecciones en este país, basta señalar que en las últimas elecciones legislativas celebradas el año 1929, votaron 22.648.375 personas de los que se llevaron 8.389.512 los laboristas, con 286 puestos; 8.656.473 votos los conservadores, que a pesar de tener más votos obtuvieron menos elegidos que los laboristas: 252. Los liberales 5.308.510, con 58 elegidos.

Los candidatos triunfantes y derrotados

Londres 28.—Uno de los hechos más sensacionales que se han registrado durante estas elecciones ha sido la derrota

del ex-ministro de Negocios Extranjeros, el jefe del partido laborista Mr. Arthur Henderson, en el distrito de Burnley. El aniversario de Mr. Henderson, el contralmirante Campbell, ha derrotado al jefe conservador por una mayoría de ocho mil votos.

El contralmirante Campbell posee la famosa cruz Victoria, ganada durante la guerra, cuando era comandante del célebre «buque misterioso», que destruyó tantos submarinos.

Entre las personalidades del partido laborista que han salido derrotadas figuran el ex ministro del Interior, Mr. Clynner; el ex primer lord del Almirantazgo, Mr. Alexander; el ex ministro de Transportes, Mr. Morisson; el ex ministro del Trabajo, miss Margaret Bonfield; el ex ministro de la Guerra, Mr. Shaw; el ex ministro de Sanidad, Mr. Greenwood; el ex director general de Comunicaciones, Mr. Leeds Smiths; el ministro de Pensiones, Mr. Roberts, y el ex secretario financiero del Tesoro, Mr. Pittwick Laurence.

Los candidatos liberales

Londres, 28.—Sir Charles Trobelyon, ex secretario de Estado de Instrucción Pública; Mr. Amman y Mr. Pettwick Lawrence, ex secretarios parlamentarios, y Mr. Leef Smith, ex ministro de Comunicaciones, han sido derrotados.

El señor Graham White, nacional liberal, ministro sin cartera del Gobierno liberal; sir Austen Chamberlain y sir Neville Chamberlain han sido reelegidos.

Londres, 28.—Ha sido derrotado el jefe laborista Mr. Hayday, presidente del Congreso de las Trade Unions. En

las anteriores elecciones obtuvo una mayoría de más de diez mil votos. Su contrincante, en el distrito de Nottingham Oeste, ha obtenido una mayoría de casi seis mil votos.

Londres, 28.—Comunican de Seaham que Mr. Mac Donald ha sido reelegido por 28.978 votos contra 23.027 que ha obtenido el laborista Mr. Coxon. El comunista Lumly sólo ha obtenido 677 votos.

Londres, 28.—El laborista Wedgwood bonn ha sido derrotado por un conservador.

Londres, 28.—Mr. Eden, subsecretario de Negocios Extranjeros del actual Gobierno nacional, ha triunfado en el distrito de Warwick contra un laborista por una mayoría de 29.328 votos.

Mr. James Maxton, laborista del ala izquierda, ha sido elegido por una mayoría de 10.981 votos sobre 4.689 del candidato conservador.

Mr. Betterton, ministro del Trabajo del Gobierno nacional, ha derrotado al candidato laborista.

En el distrito de Islington east no fué posible evitar la lucha entre dos mujeres conservadoras, Triunfó el candidato laborista por una mayoría de 14.110 votos.

Mr. Fenner Brockway, presidente del partido laborista independiente, ha sido derrotado en el distrito de Leytoneyast.

Sir Jhon Simon, leader de los liberales nacionales, ex ministro del Interior, ha sido elegido contra un candidato laborista, por una mayoría de 12.956 votos, en el distrito de Spennyvalley, Yorkshire.

Londres 28.—Ha sido reelegido mister Lloyd George por una mayoría de 5.384 votos.

También ha sido reelegido Mr. Churchill.

Londres, 28.—Ha sido derrotado mister Addison, ministro de Agricultura del Gobierno laborista. Su puesto lo ha obtenido un conservador.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 30 de octubre de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	78'00
» B 1920	77'50
Interior 4 p. 100 A	59'50
» B	59'50
Amortizable 5 p. 100 A 1917	73'25
» B 1917	73'25
» A 1927 libre	84'50
» B 1927 libre	83'00
Exterior 4 p. 100 A	74'00
» B	74'00
Obligaciones Norte Prioridad.	58'75
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	52'75
Andaluces 2.ª serie fijo	17'00
Bédulas B. Hip. España 4 p. 100.	77'75
Id. id. id. 5 p. 100.	83'50
Id. id. id. 6 p. 100.	95'00
Francos cheque Paris	00'00 a 43'95
Liras » Roma	00'00 a 58'00
Dollars » New-York	00'00 11'17
Libras » Londres.	00'00 a 43'75
Reichmarcald Berlin	00'00 a 2'6775

MONEDAS DE ORO

Alfonsinos	224'00
Onzas y sus fracciones	224'00
Isabelinas	225'00

**

Duros por título

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Duros	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 00 E 1897.	100		
» » » 6 p 100 E 1916.	100		
» » » 5 p 100 E 1921	100		
» Empréstito 100.000 pesetas	100		
» Ayuntamiento Mahón 5 p 100 E 1921	100		
» Empréstito 45.000 pesetas	100		
» Ayuntamiento Mahón 6 p 100 E 1925.	100		
» » » 6 p 100 E 1927	100	101	
» libre impuestos	100	101	
» Ayuntamiento Mahón 6 p 100 E 1929	100	100	
» libre impuestos	100	100	
Acciones L. Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	120	
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100.	100	101	
Acciones Banco de Menorca	100	101	
» Banco de Ferrerías	10		
» Crédito Mercantil de Menorca	50	78	80
» Sdad. General de Alumbardo	5		
Obl. Sdad. General Alumbardo, 6 p. 100.	100	102	

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 30 de octubre de 1931

Francos cheque	43'95
Libras id.	43'75
Dollars id.	11'17
Liras id.	58'00
Interior serie A	59'50
Id. id. B	59'50
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	00'00
Id. id. B 1920	78'50
Exterior serie A	74'00
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922.	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	59'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	73'50
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	73'25
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	96'00
Acciones norte fin mes	48'30
Id. Alicantes id.	36'50
Id. Andaluces id.	14'50
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	44'75

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable.

Nos encargamos del canje de los títulos de la Deuda Interior 4 por 100 por sus nuevos títulos.

Crédito Mercantil de Menorca

Pagamos el cupón vencimiento 15 noviembre 1931, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100.

LOS DIARIOS MADRILEÑOS:

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Herald, Crisol, Ahora, A B C,

Y LOS BARCELONESES

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia,

LAS REVISTAS:

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRAFÍA MAHONESA, calle Fermín Galán.

ESTUDIANTES!

Si deseáis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

CASAS RECOMENDADAS

SE HA RECIBIDO

un extenso surtido de

LANAS DE DIFERENTES CLASES

CASA MATEO MIR

DOCTOR ORFILA, 22

VAINICAS A MAQUINA

A 0'20 PESETAS EL METRO

en la casa

Manolo Cardona

La Casa de las Medias

Mantas, Sábanas, Toallas, Ropa blanca, Opales, Géneros de punto, Medias, Calcetines y otros artículos, a precios baratísimos

L'ABEILLE

COMPAÑIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

FERRETERIA :: VIDRIOS :: PINTURAS
PAPELES PINTADOS :: PAPEL VISILLO
ESMALTES :: BROCHAS :: PINCELES
:: BARNICES ::

CASA MURILLO

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO. 22

Novedades literarias que encontrará en la

Tipografía Mahonesa

- L. Rodero. « La risa del juicio ».
- E. Porta Vidal. « Los inconexcs ».
- Jean Cocteau. « Opio ».
- André Gide. « La escuela de las mujeres ».
- Ortega y Gasset. « La rebelión de las masas ».
- Claude Farrere. « La marcha fúnebre »
- Fleury de la Roche. « Las plantas bienchoras ».
- Giovanni Papini. « Cog ».
- Herbert Wilé. « La otra raza »
- Jack Forbes. « Más fuerte que la policía ».
- Félix Uralayen. « Vidas difícilmente ejemplares ».
- Pierre Mac Orlani. « Dinah Miami ».
- E. M. Remarque. « Sin novedad en el frente ».
- Berta Ruck. « La muchacha desaparecida ».
- Concordia Merrel. « La sombra de la Mason ».
- R. Gómez de la Serna. « La hiperestésica ».
- J. M.ª del Busto. « De la monarquía a la república ».
- Julio Camba. « Sobre casi nada ».
- L. M. Dominguez. « Los diablos rojos ».
- Andersen. « El cuento de mi vida ».
- Rienzi. « De Zamora al Rey Gaspar ».
- C. Zamacois. « Punto Negro ».
- Eça de Queiroz. « La capital ».
- Ricardo Baeza. « Bajo el signo de Clio ».

Historia General del Arte

Tomos que están de venta en la « Tipografía Mahonesa »:

Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal; Egipto, G. M. Dieulafoy, Maspero.

Si quiere adquirir una obra utilísima y a la vez de lectura amena, compre usted

LA REVOLUCION FRANCESA

por

ALFONSO DE LAMARTINE

Tres tomos interesantísimos por el insignificante precio de 7'50.

LOS NOVIOS

25

24

POR A. MANZONI

—Aquí no—replicó el viejo—; mañana procuraré ir al convento...

—Dios os bendiga—dijo fray Cristóbal.

Viéndose el padre en la calle respiró con más libertad, bajando la cuesta con la cara encendida.

Entre tanto se habían propuesto en casa de Lucía ciertos proyectos de que es necesario informar al lector. Después de haber salido el religioso, Inés estaba madurando un pensamiento, y cuando le pareció haberlo combinado, rompió el silencio en estos términos:

—Hijos míos, si tenéis el ánimo y la maña que se necesita y queréis fiaros de vuestra madre, yo me prometo sacaros del atolladero mejor que fray Cristóbal, a pesar de quien es.

Lucía miró a su madre de un modo que más expresaba admiración que confianza; pero Lorenzo dijo:

—Decid pronto lo que hay que hacer.

—¿No es cierto—prosiguió Inés—que si estuviésemos casados a todo lo demás se le encontraría remedio?

—¿Qué duda cabe?—dijo Lorenzo—. Si estuviéramos casados, todo el mundo es país; y a dos pasos de aquí, en el territorio de Bérgamo, reciben con los brazos abiertos a cualquiera que trabaje en seda. Una vez casados nos iríamos todos juntos; pondríamos casa allí y viviríamos en santa paz.

—Como yo lo he dicho—replicó Inés—. Escuchad y lo comprenderéis. He oído decir que para

haber un casamiento es necesario el cura; pero no es menester que quiera, pues basta que se halle presente. Conviene tener dos testigos. El novio dice: « Señor cura, ésta es mi mujer »; y la novia: « Señor cura, éste es mi marido ». Es preciso que el cura y los testigos lo oigan bien, y el casamiento es tan sagrado como si « lo hubiera » hecho el Papa.

—¿Si fuera eso verdad, Lucía!—dijo Lorenzo.

—Pero, madre—preguntó Lucía—, ¿por qué no habrá pensado en eso el padre Cristóbal?

—Si habrá pensado—respondió Inés—; pero no habrá querido hacerlo, porque los religiosos dicen que es cosa que no está bien. Es lo mismo que dar un puñetazo a un cristiano: no estará bien hecho; pero dado ya, ni el Papa se lo puede quitar de encima.

—Vaya—interrumpió Lorenzo—; eso es más claro que la luz del sol.

—No conviene—continuó Inés—decir nada al padre Cristóbal antes de hacer la cosa; pero no dudes de que él, en su interior, se alegrará del hecho.

Lucía no parecía muy satisfecha; pero Lorenzo dijo:

—Siendo así, la cosa está concluida.

—Poco a poco—dijo Inés—. ¿Y los testigos? ¿Y el modo de coger descuidado al señor cura?

Y expuso en seguida su pensamiento, que aprobó Inés en todas sus partes.

—Estos son embrollos—dijo Lucía—; no son cosas bien hechas. Hasta ahora hemos obrado bien;